KINGDOM OF SAUDI ARABIA
Ministry of Higher Education
KING ABDULAZIZ UNIVERSITY
Deanship of Scientific Research

المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم العالي
جامعة الملك عبد العزيز
عمادة البحث العلمي

www.kau.edu.sa/dsr

سري

استمارة الموافقة على تقييم مشروع ترجمة كتاب م/

١ – رقم المشـــــروع : /

٢ – موعد إرسال التقييم : أسبوعين من تاريخ استلام مشروع البحث

٣ – مكافأة التقييـــــــم : **٥٠٠ ريال**

٤ – اسم المقيـــــــــم : الاسم ..... الأب ..... العائلـــة .....

ملاحظة : نرجو كتابة الاسم كاملا باللغة الإنجليزية:

Middle Name	First Name	Last Name
.....	.....	.....

٥ – عنوان المراسلة :

الـــــهاتـــــف :

البريد الإلكتروني :

٦ – ☐ أوافق على التقييم في الموعد المحدد.

٧ – ☐ لا أوافق على التقييم في الموعد المحدد ومعاد لكم المرفقات وأرشح لكم المقيم التالي:

.....

.....

مع التكرم بتزويدنا بالبيانات التالية ليتستنى لنا إيداع مستحقاتكم المالية في حسابكم المدون أدناه.هذا وسوف نقوم باشعاركم لاحقاً بذلك.

الاســـــــــم :–.....

رقم حساب البنك :–.....

اسم وعنوان البنك :–.....

يرجى التكرم بسرعة إرسال هذه الصفحة فور موافقتكم، على التقييم إلى العنوان التالي:
وكيل عمادة البحث العلمي للأبحاث –عمادة البحث العلمي ص ب ٨٠٢٣٠ جدة ٢١٥٨٩ المملكة العربية السعودية
أو على الفاكس رقم : ٦٩٥١٢١٧ –٢– ٩٦٦ أو عبر البريد الالكتروني: *dsr@kau.edu.sa*

التوقيـــــــع

نموذج تقييم مشروع ترجمة كتاب

(أ) بيانات المقيم :

على مقيم الكتاب المقترح ترجمته تقديم المعلومات والبيانات أدناه حيث تبين طبيعة تخصصه في المشروع المعروض.

التخصص العام للمقيم :

التخصص الدقيق للمقيم:

النشاط البحثي :

هل للمقيم مؤلفات أو كتب مترجمة أو بحوث منشورة في مجال الكتاب المقترح؟

☐ **نعم**

☐ **لا**

إذا كان الجواب بنعم يرجى إدراج عناوين بعضها، وأماكن وتواريخ النشر إن أمكن.

١- .....

٢- .....

٣- .....

اسم المقيم .....

توقيع المقيـــم .....

(ب) شروط التقييم:

يطلب من المقيم أن يؤشر على المكان المناسب أمام كل فئة في "نموذج تقييم مشروع ترجمة كتاب" المرفق في الصفحة التالية.

١ - **تقدير جدارة فريق ترجمة الكتاب :**

هل تغطي خبرات المترجم/المترجمون مجالات التخصص التي يتطلبها ترجمة الكتاب المقترح؟ هل مستوى الجهد المخطط كاف للحصول على أداء فعال لإنجاز المشروع حسب المدة المقترحة من قبل المترجم/المترجمون؟

٢ - **مبررات اختيار الكتاب للترجمة:**

هل المبررات المقدمة لاختيار الكتاب المراد ترجمته واضحة تماماً؟ وإلى أي مدى حداثة مواضيع الكتاب المقترح؟ في حالة ما يكون لدى المقيم علم بأن هناك ترجمة سابقة لهذا الكتاب أو نسخة متقدمة مترجمة، يجب إخطار عمادة البحث العلمي وتقديم المرجع الذي يفيد ذلك.

٣- **تقدير أهداف وغايات ترجمة الكتاب المقترح:**

يعتبر أهداف وغايات ترجمة الكتاب المقترح من أهم العناصر الرئيسية فيه، لذلك يجب أن تكون الأهداف المذكورة واضحة مع شرح مدى مساهمة الكتاب من الناحية التعليمية لطلاب الجامعة ومن الناحية المعرفية والثقافية للمجتمع وأيضاً من الناحية العلمية للباحثين في مجال الكتاب المترجم.

٤ - **تقدير خطة العمل والجدول الزمني:**

يجب أن توضح خطة العمل المقترحة كيفية أداء المشروع من قبل المترجم/المترجمون، ودور كل مترجم لإنجاز المشروع بنجاح، كما يوضح الجدول الزمني المهام الضرورية لإنجاز كل مهمة على حدة. وهل المدة المقدرة من الباحث الرئيس لإنجاز مشروع البحث كافية أم مبالغ فيها ولا يحتاج لكل هذا الوقت.

٥ - **تقدير عدد فريق الترجمة:**

هل عدد المترجمون المقترح لإنجاز المشروع كافية أم مبالغ فيها ولا يحتاج لكل هذا العدد.

٦ - **تقدير الميزانية المقترحة:**

هل تحتاج طبيعة العمل بترجمة الكتاب المقترح إلى كل البنود المذكورة في الميزانية أم تحتاج إلى تعديل أو إنها غير مناسبة على الإطلاق.

٧- **تقدير المبررات التي قدمها المترجم/المترجمون للميزانية المقترحة:**

يجب أن تكون المبررات المقدمة للميزانية المقترحة واضحة تماماً وإلى أي مدى تلك المبررات مقنعة أو غير مقنعة.

نموذج تقييم مشروع ترجمة كتاب مدعم من الجامعة

رقم المشروع (/) م/

الفئـــــــات	أشر على المكان المناسب				
	ممتاز	جيد جداً	جيد	مقبول	ضعيف
١- جدارة المترجم/المترجمون :	☐	☐	☐	☐	☐
٢- مبررات اختيار الكتاب للترجمة:	☐	☐	☐	☐	☐
٣- أهداف وغايات ترجمة الكتاب المقترح:	☐	☐	☐	☐	☐
٤- خطة العمل والجدول الزمني:	☐	☐	☐	☐	☐
٥- عدد فريق الترجمة:	☐	☐	☐	☐	☐
٧- الميزانية المقترحة:	☐ مناسبة		☐ بحاجة إلى تعديل		☐ غير مناسبة
٨- المبـــــــررات التـــــــي قـــــــدمها المترجم/المترجمون للميزانية المقترحة:	☐ مقنعة جداً		☐ مقنعة		☐ غير مقنعة
٩- هل يوجد هناك ترجمة سابقة لهذا الكتاب على حد علم الأستاذ المقيم؟	☐ نعم			☐ لا	

تبريرك لما أعطيته من تقدير هو الركيزة الأساسية التي عليها تبنى الثقة في صحة عملية التقييم بكاملها. فضلا استخدم الصفحة التالية للتوضيح والمناقشة.

اسم المقيم :	توقيع المقيم :	التاريخ:

فضلا وضح وناقش أسباب وضعك التقديرات السابقة أو أي معايير أخرى تتناسب مع مرئياتك على مشروع الكتاب المقترح ترجمته في ورقة منفصلة **(نأمل التكرم بالطباعة)**.